2.5 Nützliche Dokumente zum Ausfüllen der EEVE

2.5 Documenti utili per la compilazione della DURP

Die Liste enthält alle möglichen Arten von Einkünften und Vermögen, je nach Situation sind die jeweils relevanten Angaben anzuführen.		L'elenco comprende tutte le possibili tipologie di reddito e patrimonio, ciascuno considererà solo quelle significative nella sua situazione.

Daten des Erklärenden und der Familienmitglieder		**Dati del dichiarante e dei componenti del nucleo familiare**
Gültiger Ausweis des/der Erklärenden	❑	documento d'identità del dichiarante valido
Steuernummer oder Gesundheitskarte aller Familienmitglieder	❑	tessera del codice fiscale o tessera sanitaria nazionale di tutti i componenti del nucleo familiare
Angaben über den meldeamtlichen Wohnsitz	❑	dati relativi alla residenza anagrafica
Falls vorhanden Bescheinigung über die Arbeitsunfähigkeit	❑	eventuale certificazione attestante l'inabilità al lavoro

Einnahmen und Ausgaben der Familienmitglieder im Jahr 2019		**Entrate e spese dei componenti del nucleo familiare nell'anno 2019**
Modell 730, PF oder CU	❑	modello 730, PF o CU
Das CU wird in Ausnahmefällen auch zusätzlich zur Steuererklärung (Modell 730 oder PF) benötigt, wenn die Einkünfte aus Produktivitätsprämien nicht in der Steuererklärung aufscheinen, bei Haustürverkäufern, oder wenn im CU weitere Einkünfte aufscheinen, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen und nicht aus der Steuererklärung entnommen werden können.	❑	il CU, in alcuni casi è necessario anche per coloro che hanno presentato i modelli 730 o PF, ed in particolare quando vi sono entrate derivanti da premi produttività che non sono indicate in dichiarazione dei redditi, per i venditori porta a porta o quando nel CU sono riportate altre entrate esenti da IRPEF o soggette a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva che non compaiono in dichiarazione dei redditi
IRAP Erklärung	❑	dichiarazione IRAP
bezahlte oder erhaltene Unterhaltszahlungen für Kinder gemäß Gerichtsurteil oder Vereinbarung	❑	importo versato o percepito per il mantenimento dei figli in base a sentenza o accordo tra le parti
die erhaltenen Unterhaltszahlungen in Form von Unterhaltsvorschussleistungen gemäß Landesgesetz vom 3. Oktober 2003, Nr. 15, in geltender Fassung (1)	❑	assegni percepiti per il mantenimento dei figli, erogati a titolo di anticipazione ai sensi della legge provinciale 3 ottobre 2003, n. 15, e successive modifiche (1)
Miete für die Hauptwohnung laut schriftlich abgefassten und registrierten Mietvertrags	❑	canone di locazione pagato per l'abitazione principale, risultante da contratto registrato
Beitrag für Miete vom Sozialsprengel (Art. 20 - DLH Nr. 30 vom 11.08.2000, in geltender Fassung) (1)	❑	contributo percepito dal Distretto sociale per spese di locazione (art. 20 - DPP n. 30 del 11.08.2000, e successive modifiche) (1)
Ausbezahlte Studienstipendien der Autonomen Provinz Bozen, die zum besteuerbaren IRPEF-Einkommen zählen (1)	❑	borsa di studio erogata dalla Provincia autonoma di Bolzano rilevata nell'imponibile IRPEF in quanto fiscalmente rilevante (1)
Einkommen aus dem Ausland, welche nicht im Mod. 730 oder PF aufscheinen	❑	redditi esteri non dichiarati in 730 o PF
Voucher für Vergütungen für gelegentliche zusätzliche Leistungen (Arbeitsgutscheine)	❑	voucher relativi a compensi per prestazioni occasionali di tipo accessorio
Unterlagen zu anderen Einkünften aus abhängiger Arbeit und selbständiger Tätigkeit, die nicht der Einkommensteuer IRPEF unterliegen, oder die einer definitiven oder Ersatzbesteuerung unterliegen	❑	documentazione relativa ad altri redditi da lavoro dipendente o lavoro autonomo esenti da IRPEF o soggetti a ritenuta definitiva o imposta sostitutiva

Dokumente bezüglich der Dividenden (falls diese nicht aus der Steuererklärung ersichtlich sind)	❑	Documentazione relativa ai dividendi (qualora non indicati in dichiarazione dei redditi)
Angaben zur Landwirtschaft: Großvieheinheiten (Durchschnitt von Jänner-Dezember), Erschwernispunkte und Kulturflächen aus dem Lafisbogen (1.11.2019) und jährlicher Hiebsatz für die potentielle Holzmenge (1)	❑	reddito da agricoltura: Unità di Bestiame Adulto (valore medio del periodo gennaio-dicembre), punti di svantaggio ed ettari coltivati, così come risultano dal rilevamento Lafis all'1.11.2019 e per la silvicoltura i metri cubi di ripresa annua (1)

Immobiliar- und Finanzvermögen zum **31. Dezember** des Jahres vor Abgabe der EEVE		**Patrimonio immobiliare e finanziario** alla data del **31 dicembre** dell'anno precedente a quello di presentazione della DURP
Katasterauszug und Grundbesitzbogen (die Angaben zu den Gebäuden in der Provinz Bozen sind über eine Verknüpfung mit der Datenbank des Katasters bereits im EEVE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern)	❑	visure catastali di terreni e fabbricati (i fabbricati situati nella provincia di Bolzano sono già rilevati automaticamente dal programma DURP attraverso un collegamento con la banca dati del Catasto e vanno confermati o modificati in sede di dichiarazione)
GIS - Erklärung (für Baugründe)	❑	dichiarazione IMI relativa ai terreni edificabili
Immobilien im Ausland: Angabe der Nettofläche in Quadratmetern des Gebäudes	❑	immobili all'estero: mq netti del fabbricato
Das Finanzvermögen ist anzugeben, falls es Euro 5.000,00 überschreitet		**Il patrimonio mobiliare va dichiarato se maggiore di euro 5.000,00**
Kontokorrent- und Sparbucheinlagen bei Banken und bei der Post *Achtung! Jahresdurchschnittswert (laut ISEE)*	❑	depositi e conti correnti bancari e postali *Attenzione! Valore della giacenza media (ai fini ISEE)*
Wiederaufladbare Prepaid-Kreditkarten (mit IBAN - Jahresdurchschnittswert laut ISEE ohne IBAN – Wert zum 31.Dezember)	❑	Carte di credito prepagate (con IBAN - valore giacenza media ai fini ISEE senza IBAN - saldo al 31.12)
Beteiligungen an Kapitalgesellschaften mit einer Gewinnbeteiligung unter zehn Prozent	❑	partecipazioni in società di capitale se la partecipazione agli utili è inferiore al 10 percento
Staatspapiere	❑	titoli di stato
Schuldverschreibungen	❑	obbligazioni
Depotscheine	❑	certificati di deposito
verzinste Coupons und ähnliches	❑	buoni fruttiferi ed assimilati
Investmentfonds und ähnliches	❑	fondi comuni di investimento e simili
Kapitalisierungsverträge	❑	contratti di capitalizzazione
Versicherungspolizzen mit Kapitalisierungszweck	❑	polizze di assicurazione con finalità finanziaria
gemischte Lebensversicherungen, für die das Einlösungsrecht zum Zeitpunkt der Erklärung ausgeübt werden kann.	❑	contratti di assicurazione mista sulla vita, per i quali al momento della dichiarazione è esercitabile il diritto di riscatto.

(1) diese Angaben sind über eine Verknüpfung mit der entsprechenden Datenbank der öffentlichen Verwaltung bereits im EEVE-Programm verfügbar und bei der Abgabe der Erklärung zu bestätigen oder wenn nötig zu ändern

(1) queste informazioni sono già presenti nel programma DURP attraverso un collegamento automatico con le relative banche dati della pubblica amministrazione e devono solo essere confermati o se necessario modificati in sede di dichiarazione